



HUMANTECHNIK

TA-2

D

Bedienungsanleitung

Seite 2

Telefonhörverstärker

GB

Operating Instructions

Page 8

Telephone Amplifier

F

Mode d'emploi

Page 14

Amplificateur téléphonique

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 20

Telefoonhoornverstarker

I

Istruzioni per l'uso

Pagina 26

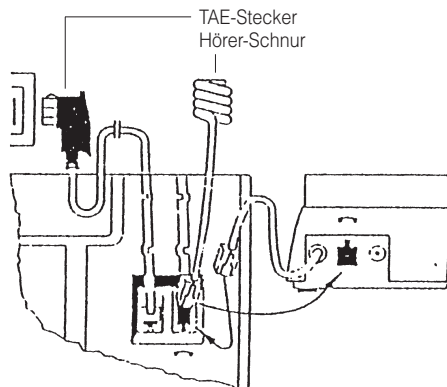
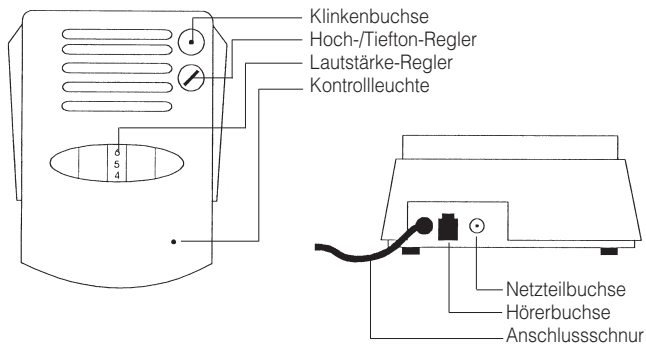
Amplificatore telefonico

E

Instrucciones de servicio

Página 32

Amplificador audiométrico
para teléfono



Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres Telefonhörverstärkers TA-2 und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges System entschieden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- TA-2
- 6 V-Steckernetzteil
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Inbetriebnahme

Damit Sie den Hörverstärker in Betrieb nehmen können, sind einige Handgriffe erforderlich:

1. Hörschnur

Ziehen Sie zuerst den TAE-Stecker aus der Steckdose Ihres Telefonanschlusses. Lösen Sie auf der Telefonunterseite die Hörschnur aus dem Kabelkanal. Drücken Sie hierzu den Rasthaken gegen den Stecker und ziehen Sie ihn gleichzeitig mit der Schnur heraus. Dieser Stecker der Hörschnur wird in die Buchse an der Rückseite des Hörverstärkers,

die mit einem Hörsymbol gekennzeichnet ist, eingesteckt bis er einrastet.

2. Anschlusschnur

Der Stecker am Ende der Anschlusschnur des Hörverstärkers wird in die Hörerbuchse im Geräteboden des Telefons eingesteckt und die Schnur in den freien Kabelkanal eingelegt.

Anschließend stecken Sie den TAE-Stecker wieder in die Steckdose Ihres Telefonanschlusses. Ihr Telefon ist jetzt wieder betriebsbereit.

Einschalten

Der Hörverstärker schaltet sich beim Abheben des Hörers automatisch ein. Zur Kontrolle wird der Ein-Zustand der grünen Kontrollleuchte auf der Oberseite des Gerätes angezeigt.

Einstellen der Lautstärke/Klang

Sie können die Lautstärke des Hörsignales mit der Walze auf der Oberseite des Hörverstärkers Ihren Wünschen anpassen. Ein Drehen der Walze in Richtung größerer Werte auf der Skala erhöht die Lautstärke und umgekehrt. Die Walze hat in beiden Endstellungen einen fühlbaren Anschlag. Drehen Sie bitte die Walze nicht gewaltsam über diese Einstellungen hinaus. Zusätzlich können Sie den Klang mittels des Hoch/Tiefon-Reglers anpassen.

Ausschalten

Der Hörverstärker schaltet sich ca. 60 Sekunden nach Auflegen des Hörers automatisch ab. Die grüne Kontrollleuchte erlischt wieder.

Anschlussmöglichkeiten

An der am *TA-2* befindlichen 3,5 mm Klinkenbuchse kann folgendes Zubehör angeschlossen werden:

- Klein-Kopfhörer z.B. von einem Walkman.
- HdO-Geräte-Träger können eine Teleschlinge an die Klinkenbuchse anschließen.
Die Hörgeräte werden dabei auf 'T' oder 'MT' eingestellt.
Die Lautstärke kann dabei einfach über den Einstellregler des *TA-2* eingestellt werden.
- HdO-Hörgeräte mit Audioschuh ermöglichen eine direkte Kopplung zwischen Telefonleitung und Hörgerät.
Hierfür stehen das monaurale Kabel (für 1-Ohr-Hörgeräteträger), sowie das binaurale Kabel (für Beid-Ohr-Hörgeräteträger) zur Verfügung.

Bitte beachten Sie, dass bei belegter Klinkenbuchse der Lautsprecher des Telefonhörers ausgeschaltet wird (Vermeidung von Rückkopplungen).

Sonderzubehör

- Teleschlinge Best.-Nr. A-4921-0
- Eurokabel Monaural Best.-Nr. A-4940-0
- Eurokabel Binaural Best.-Nr. A-4950-0

Ebenfalls kann der *TA-2* über die Klinkenbuchse mit folgenden Anlagen verbunden werden:

- Infrarot-Übertragungsanlagen
- Funk-Übertragungsanlagen
- Ringschleifen-Übertragungsanlagen

Energieversorgung des Hörverstärkers *TA-2*:

Netzbetrieb

Benutzen Sie hierfür nur das im Lieferumfang enthaltene Steckernetzgerät. Der Stecker am Ende des Netzgerätekabels wird in die Buchse an der Rückseite des Hörverstärkers, die mit dem Netzgerätesymbol gekennzeichnet ist, eingesteckt. Anschließend stecken Sie das Netzgerät in die normale 230 V Haushaltssteckdose. Der *TA-2* kann bei netzseitigem Stromausfall nur mit eingelegten Batterien verwendet werden (siehe Batteriebetrieb).

Batteriebetrieb

Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Batteriefachdeckel auf der Unterseite des Hörverstärkers seitlich nach außen schieben. Setzen Sie 4 Batterien, entsprechend den Markierungen im Batteriefach ein, und schieben Sie den Deckel wieder in seine vorherige Position. Verwenden Sie stets 4 neue Mignonbatterien (Typ LR6) oder Akkus in der gleichen Bauform.

Selbsthilfe bei Störungen

Nicht bei jeder Störung muss es sich um einen tatsächlichen Defekt an Ihrem Hörverstärker handeln. Sie sparen unter Umständen Zeit und Geld, wenn Sie einfache Fehlerursachen selbst beheben. Die folgenden Hinweise sollen Ihnen dabei helfen:

Hörer abgehoben, kein Wählen

- Alle Stecker kontrollieren, ob sie richtig eingesteckt sind
- Hörschnur am Hörverstärker/Hörer
- Anschlussschnur am Apparat/Telefonsteckdose
- Evtl. nochmals alle Stecker lösen und wieder stecken (Kontaktfehler)

Verbindung ist da, keine Funktion des Hörverstärkers

- Anschluss des Netzgerätes kontrollieren
- Batteriefach öffnen und Batterien auf richtigen Sitz kontrollieren
- Evtl. neue Batterien oder baugleiche voll aufgeladene Akkus einsetzen

Hörverstärker gibt laute Pfeiftöne von sich

- Lautverstärkung etwas zurücknehmen und darauf achten, dass sich der Telefontörer nicht in unmittelbarer Nähe des Hörverstärkers befindet
- Evtl. neue Batterien oder baugleiche voll aufgeladene Akkus einsetzen

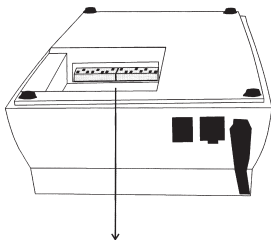
Anpassung des TA-2 - Änderung der Kabelbelegung

Durch die unterschiedliche Kabelbelegung mancher Telefone (z.B. T-Easy P210) ist die Funktion des TA-2 an diesen Telefonen nicht gewährleistet.

Der TA-2 kann jedoch an die unterschiedlichen Kabelbelegungen angepasst werden. Dazu muss der Dippschalter im Batteriefach des TA-2 verändert werden.

Dabei werden generell zwei Einstellungen unterschieden:

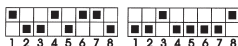
Standard-Einstellung (Auslieferungszustand des TA-2) sowie die Einstellung für Variante 2.



Standard-Einstellung



Einstellung für Variante 2



Achtung:

1. Bitte verwenden Sie zur Einstellung der Dippschalter einen kleinen Schraubendreher.
2. Achten Sie darauf, dass die Dippschalter auf der Endposition richtig eingerastet sind.
3. Vermeiden Sie andere Einstellungen der Dippschalter.

Wartung und Pflege

Alle Geräte sind wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünnern oder andere organische Lösungsmittel.

Das Gerät sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

Achtung: Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien keiner übermäßigen Wärmequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.

Garantie

Der TA-2 weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Montage und Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben

werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

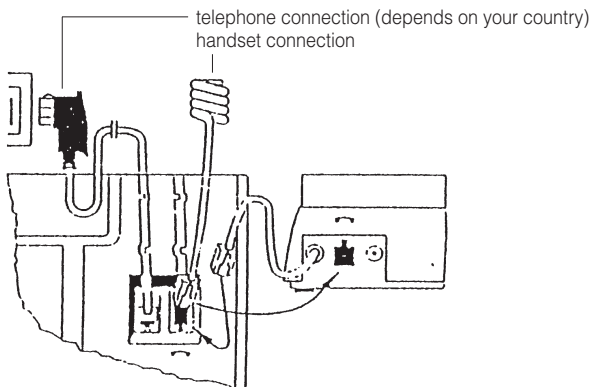
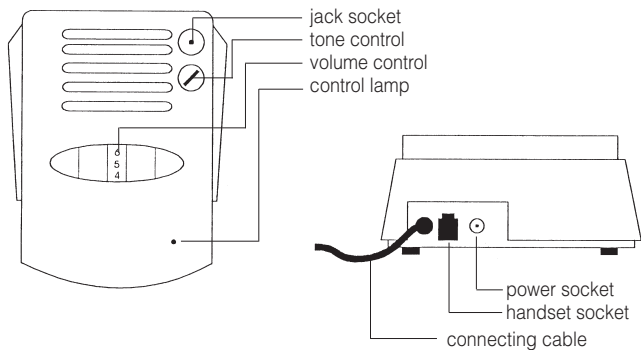
Technische Daten:

Abmessungen	52 x 115 x 157 mm (H x B x T)
Farbe:	weiss
Gewicht:	253 g
Verstärkungsfaktor:	max. 30 dB \pm 20 %
Stromversorgung:	über 6 V-Steckernetzteil an 230 V, 50 Hz oder mit 4 x 1,5 V Mignonbatterien (Typ LR6)



Dieses Produkt entspricht den Normen der europäischen Union. EG Konformitätserklärungen können Sie bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller dieses Produkts erhalten.

Technische Änderungen vorbehalten.



Congratulations on purchasing your telephone amplifier TA-2. We hope it will provide you with many years of service. You have chosen a modern and reliable system.

Please read the operating instructions through carefully to be able to start the unit correctly and to familiarise yourself with all of the systems features.

Standard components

Please check if all following components are included:

- TA-2
- 6 V power supply unit
- Operating instructions
- Warranty card

If any parts are missing please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

Operation

Before using the telephone amplifier please follow these instruction.

1. Telephone receiver cord

First take the wallplug out of the socket for your telephone connection. Remove the receiver cord from its cable guide on the underside of your telephone. To do this, push the locking clip towards the body of the plug at the same time as pulling the plug out of the socket using the cord. Take this plug on the end of the telephone receiver cord and push it into

the socket on the back of the telephone amplifier so the plug clips into place. The socket is identified with a telephone receiver signal.

2. Connecting cable

Take the plug on the end of the connecting cable for the hearing amplifier and push it into the receiver socket on the base of the telephone. Position the cable in the empty cable guide.

Finally reconnect the wallplug into the wall socket for your telephone connection.

Your telephone is now ready to operate again.

Switching on

The hearing amplifier automatically switches itself on when you pick up the handset of the telephone.

The green light on top of the unit lights up to indicate this.

Setting the volume/tone

You can use the tumbler dial on top of the hearing amplifier to adjust the volume of the signal to a comfortable level. Turning the dial towards the larger numbers on the scale increases the volume, and vice versa. You will be able to feel the stop at either end of the dial's travel. Please do not try to force the dial past these points. In addition, you can adjust the tone using the tone control.

Switching off

The hearing amplifier switches itself off automatically about 60 seconds after you put the handset back on the hook. The green light goes off again.

Possible connections

The *TA-2* is equipped with a 3.5 mm stereo jack socket to which the following accessories can be connected:

- Mini-headphones, e.g. Walkman headphones
- Hearing aid wearers can connect a neckloop to the jack socket.

The hearing aid must be set to »T« or »MT« in this case. It is easy to set the volume using the volume control on the *TA-2*.

- Hearing aids with a direct audio input allow a direct link to be established between the telephone and the hearing aid. Both a monaural cable (for wearers of a hearing aid in one ear) and a binaural cable (for wearers of hearing aids in both ears) are available for this.

Please note that the loudspeaker in the telephone handset is switched off when a unit is connected to the jack socket (to avoid feedback).

Special accessories

- Audio loop order no. A-4921-0
- Monaural cable order no. A-4940-0
- Binaural cable order no. A-4950-0

The *TA-2* can also be connected to the following systems using the jack socket:

- Infrared transmission systems
- Radio transmission systems
- Induction loop transmission systems

Power supply for the hearing amplifier

Mains operation

Only use the mains adapter supplied. Take the plug on the end of the mains adapter cable and insert it into the socket on the back of the telephone amplifier. This socket is identified by a mains adapter symbol. Then plug the mains adapter into a standard 230 V domestic outlet.

If mains power is not available the unit will not function without batteries.

Battery operation

Open the battery compartment by pushing the battery compartment cover on the underside of the hearing amplifier out to the side. Insert 4 batteries as indicated by the markings in the battery compartment. Then slide the cover back into its original position. Always use 4 new batteries (type AA, LR6) or equivalent rechargeable batteries.

What you can do in case of problems

Not every problem means there is a serious fault in your telephone amplifier. Please check the following points before contacting your supplier.

No dial tone when telephone handset off the hook

- Check all the plugs to see whether they are connected properly.
- Handset cord on telephone amplifier.
- Connection cord on unit/telephone socket.
- If necessary, disconnect and then reconnect all the plugs (faulty contact).

Telephone connection is OK, but telephone amplifier does not function

- Check the mains adapter connection.
- Open the battery compartment and check if the batteries are inserted correctly.
- If necessary, fit new batteries or equivalent, charged rechargeable batteries.

Telephone amplifier emits loud peeping sounds

- Reduce the volume slightly, and make sure that the telephone handset is not directly adjacent to the hearing amplifier.

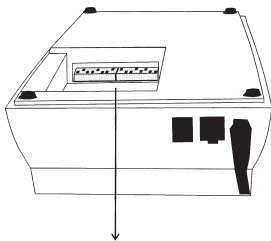
- If necessary, fit new batteries or equivalent, charged rechargeable batteries.

Procedure for adapting the TA-2

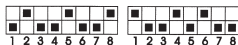
Due to the different cable connection of some telephones (e.g. T-Easy P210), the correct function of the TA-2 cannot be guaranteed with these telephones. However, the TA-2 can be adapted to different cable connections by altering the DIP switch settings in the battery compartment of the TA-2.

There are basically two different settings:

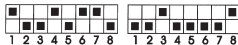
Standard setting (initial state of TA-2) and setting for type 2.



Standard setting



Setting for type 2



Important!

1. Please use a small screwdriver when altering the DIP switch settings!
2. Make sure the DIP switches are fully positioned in their end positions.
3. Do not set the DIP switches to any other settings.

Maintenance and care

All units are maintenance-free. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Please make sure that the batteries are not exposed to excessive heat from such as sunlight, fire or anything similar.

Warranty

The TA-2 is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer. This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people who are not authorised to do so (destruction of the seal on the unit). Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units.

You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

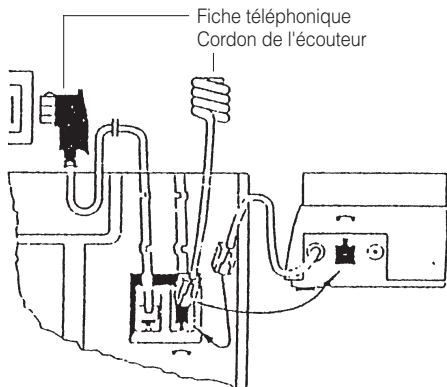
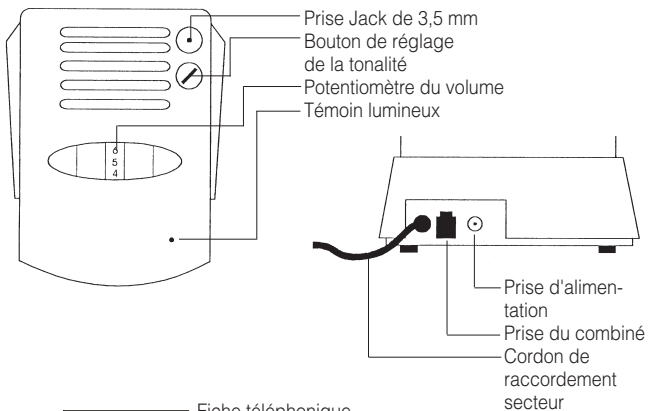
Technical data:

Dimensions:	52 x 115 x 157 mm (H x W x D)
Colour:	White
Weight:	253 g
Amplification factor:	max. 30 dB = 20 %
Power supply:	6 V power supply unit at 230 V, 50 Hz or Batteries (type AA, LR6) 4 x 1,5 V



This product complies with European Union norms.
You can obtain EC compliance declarations from your dealer, or directly from the manufacturer of this product.

Technical specifications Subject to change without notice.



Félicitations pour l'achat de cet amplificateur téléphonique TA-2; nous espérons qu'il vous apportera longtemps satisfaction. Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et pour vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- TA-2
- bloc d'alimentation de 6 V
- mode d'emploi
- carte de garantie

En cas de livraison incomplète veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Mise en service

Afin de pouvoir utiliser l'amplificateur téléphonique, il est nécessaire de procéder comme suit:

1. Cordon de l'écouteur

Retirez d'abord la fiche de votre prise de téléphone. Enlevez le cordon de l'écouteur de l'encoche sous votre téléphone. Appuyez le cran d'arrêt contre la fiche RJ11 et retirez-le en même temps que le cordon. Cette fiche du cordon de l'écouteur sera enfoncée dans la prise se trouvant au revers de l'amplificateur téléphonique, jusqu'à ce qu'elle soit enclenchée.

2. Cordon de raccordement

La fiche RJ11 se trouvant au bout du cordon de raccordement de l'amplificateur téléphonique sera enfoncée dans la prise de la base du téléphone et le cordon posé dans l'encoche libre. Après cela, enfoncez la fiche dans la prise de branchement de votre téléphone. Votre téléphone est maintenant prêt à être utilisé.

Mise en marche

L'amplificateur téléphonique se met automatiquement en route lors du décrochage du combiné. Pour contrôle, la mise en route est indiquée par le témoin lumineux vert se trouvant sur haut de l'appareil.

Réglage de la puissance du son et de la tonalité

Vous pouvez régler selon vos besoins l'intensité des signaux sonores à l'aide du potentiomètre se trouvant au haut de l'amplificateur téléphonique. Lors du réglage du potentiomètre, plus les chiffres sont élevés, plus la puissance augmente et vice versa. Le potentiomètre est muni d'une butée aux deux extrémités. Ne tournez pas le potentiomètre avec force au-delà de ces deux butées. De plus, vous pouvez régler la tonalité à l'aide du bouton de réglage de la tonalité.

Arrêt

L'amplificateur téléphonique s'éteint automatiquement environ 60 secondes après que vous ayez posé le combiné sur la base. Le témoin lumineux s'éteint à nouveau.

Possibilités de branchement

À la prise Jack de 3,5 mm du *TA-2*, vous avez la possibilité de brancher les accessoires suivants :

- Un petit écouteur, par exemple celui d'un baladeur.
- Les porteurs de contours d'oreilles peuvent raccorder une boucle magnétique directement à la prise. Les appareils auditifs sont alors réglés sur la position "T" ou "MT". Le réglage du volume se fait par le potentiomètre du *TA-2*.
- Les contours d'oreilles avec sabot audio permettent un couplage direct entre ligne téléphonique et l'appareil auditif. Des cordons monauraux (pour une personne appareillée d'une oreille) et cordons binauraux (pour une personne appareillée des deux oreilles) sont disponibles à cette fin.

Attention : Lors de l'utilisation de la prise Jack, le son dans l'écouteur est coupé (pour éviter l'effet Larsen/sifflements).

Accessoires spéciaux

- Boucle magnétique
Référence A-4921-0

- Cordon monaural
Référence A-4940-0
- Cordon binaural
Référence A-4950-0

D'autres installations peuvent être branchées à la prise Jack, comme par exemple :

- installation de retransmission par infrarouge
- installation de retransmission par radio
- installation de retransmission par boucles magnétiques

Alimentation en énergie de l'amplificateur téléphonique

Fonctionnement sur secteur

Utilisez à cet effet uniquement le bloc d'alimentation fourni. La fiche au bout du cordon sera enfoncée dans la prise au revers de l'amplificateur, qui est signalisée du symbole correspondant. Ensuite vous branchez le bloc d'alimentation dans une prise secteur normale de 230 V de votre habitation. Lors d'une coupure de courant, le *TA-2* ne peut être utilisé qu'avec des piles (voir fonctionnement avec piles).

Fonctionnement avec piles

Ouvrez le logement à piles en poussant le couvercle au bas de l'amplificateur téléphonique vers le côté extérieur. Placez-y 4 piles selon les indications se trouvant dans le logement et remettez le couvercle

dans sa position initiale. Veillez pour cela à toujours utiliser 4 nouvelles piles Mignon LR6 ou des accus de la même taille.

Comment déceler vous-même les causes de pannes

Lors de pannes, il n'est pas dit que celles-ci soient dues à une défectuosité de votre amplificateur téléphonique. Vous pouvez économiser temps et argent en remédiant vous-mêmes à certaines pannes. Les conseils suivants peuvent vous aider :

Combiné en main, aucune tonalité

- Contrôlez si toutes les fiches sont bien enclenchées
- Cordon entre amplificateur téléphonique et combiné
- Cordon entre base et prise téléphonique
- Ressortez éventuellement toutes les fiches et enclenchez-les à nouveau (défaut de contact)

Communication existante, mais sans fonction de l'amplificateur téléphonique

- Vérifiez le branchement du bloc d'alimentation
- Ouvrez le boîtier et vérifiez la position des piles
- Insérez éventuellement de nouvelles piles ou des accus nouvellement chargés

L'amplificateur téléphonique émet de forts sifflements

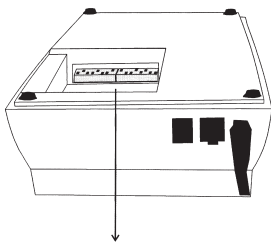
- Réduisez un peu l'intensité du son et soyez attentif à ce que le combiné ne se trouve pas à proximité immédiate de l'amplificateur téléphonique
- Changez éventuellement les piles ou les accus.

Adaptation du TA-2 - procédure

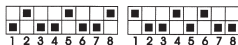
Le câblage différent de certains téléphones ne permet pas d'utiliser le TA-2. Par contre celui-ci peut être adapté à ces différents câblages en changeant la position des switches dans le logement à piles.

En général 2 variantes sont utilisées: Réglage standard (réglage lors de la livraison du TA-2).

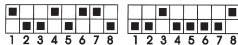
Réglage pour la 2ème variante.



Réglage standard :



Réglage pour la variante 2 :



Attention :

1. Veuillez utiliser un petit tournevis pour le réglage des switches.
2. Assurez-vous que les switches soient correctement en butée.
3. Evitez d'autres réglages des switches.

Maintenance et entretien

Cet appareil ne nécessite aucun entretien. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques. Veuillez ne pas exposer l'amplificateur directement au soleil sur une période prolongée et le protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Veiller à ce que les piles ne soient pas exposées à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

Garantie

Le TA-2 présente une grande sécurité de fonctionnement. Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas. Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si la carte de garantie dûment remplie est jointe à l'appareil.

Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution

importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Données techniques :

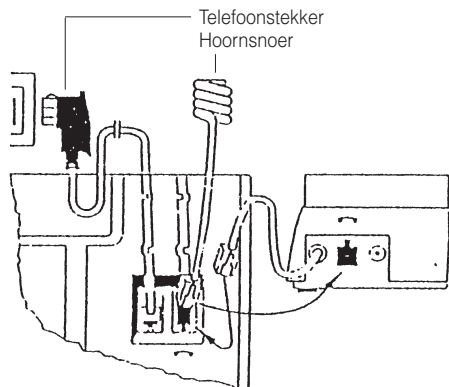
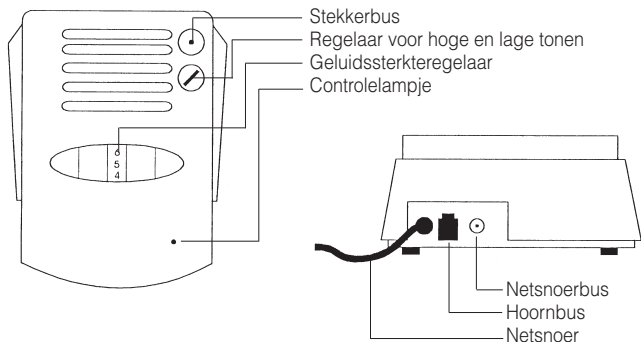
Dimensions :	52 x 115 x 157 mm (H x L x P)
Couleur :	blanc polaire
Poids :	253 g
Amplification :	max. 30 dB \pm 20 %
Alimentation :	par bloc d'alimentation 230 V, 50 Hz/6 V ou 4 piles Mignon LR6 1,5 V



Ce produit répond aux normes de l'Union européenne.

Les déclarations de conformité CE sont disponibles auprès de votre revendeur ou directement auprès du fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.



Hartelijk gefeliciteerd met uw aankoop van de telefoonhoorn-versterker TA-2. Wij hopen dat u er veel plezier aan zult beleven. U heeft daarmee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

Leveringsomvang

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- TA-2
- 6 V-voedingseenheid
- gebruiksaanwijzing
- garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechts-treks met de fabrikant.

Ingebruikname

Om de hoornversterker in gebruik te kunnen nemen, moet u enkele handelingen uitvoeren:

1. Hoornsnoer

Trek eerst de telefoonstekker uit de contactdoos van uw telefoonaansluiting. Haal aan de onderkant van de telefoon hoornsnoer uit het kabelkanaal. Hierbij drukt u de klemhaak tegen de stekker, waarbij u hem tegelijkertijd aan het snoer uit het kabelkanaal trekt. Deze stekker van het hoornsnoer wordt op de achterzijde van de hoornversterker in de

aansluitbus gestoken, die gemarkeerd is met een hoornsymbool, tot hij vastklikt.

2. Aansluitsnoer

De stekker op het uiteinde van het aansluitsnoer van de hoornversterker wordt in de hoornbus aan de onderzijde van de telefoon gestoken en het snoer wordt in het vrije kabelkanaal gelegd. Vervolgens steekt u de telefoonstekker opnieuw in de contactdoos van uw telefoonaansluiting.

Inschakelen

De hoornversterker wordt automatisch ingeschakeld wanneer de hoorn van de haak genomen wordt. Een groene controlelampje op de bovenzijde van het apparaat geeft aan dat de hoornversterker zich in de AAN-toestand bevindt.

Instellen van de geluidssterkte/klank

U kunt de geluidssterkte van het hoornsignaal naar wens aanpassen via de draaiknop op de bovenzijde van de hoornversterker. Door de draaiknop in de richting van de grotere waarden op de schaal te draaien, verhoogt de geluidssterkte en omgekeerd. De draaiknop heeft in beide eindposities een voelbare aanslag. Draai de draaiknop niet met geweld verder dan deze aanslagen. Daarnaast kunt u ook de klank aanpassen met de regelaar voor hoge en lage tonen.

Uitschakelen

De hoornversterker wordt ca. 60 seconden nadat de hoorn is opgelegd automatisch uitgeschakeld. Het groene controlelampje dooft opnieuw.

Aansluitmogelijkheden

Via de 3,5 mm stekkerbus kunnen de volgende accessoires aangesloten worden op de TA-2:

- Kleine koptelefoon, bv. van een walkman.
- Mensen met een hoorapparaat kunnen een halslus aansluiten op de stekkerbus. De hoorapparaten worden daarbij ingesteld op "T" of "MT." De geluidssterkte kan daarna gemakkelijk via de regelaar van de TA-2 ingesteld worden.
- Hoorapparaten met een audiostekker maken een directe koppeling tussen de telefoonleiding en het hoorapparaat mogelijk. Hiervoor wordt een enkelvoudige kabel (voor mensen die een hoorapparaat dragen aan 1 oor) en een dubbele kabel (voor mensen die een hoorapparaat dragen aan beide oren) meegeleverd.

Gelieve er rekening mee te houden, dat de luidspreker van de telefoonhoorn bij gebruik van de stekkerbus uitgeschakeld wordt (ter voorkoming van interferenties).

Speciale accessoires:

- Halslus best.-nr. A-4921-0

- Enkelvoudige kabel best.-nr. A-4940-0
- Dubbele kabel best.-nr. A-4950-0

Met behulp van de stekkerbus kan de TA-2 eveneens aangesloten worden op de volgende installaties:

- Infrarood-transferinstallaties
- Tele-transferinstallaties
- Ringleiding-transferinstallaties

Stroomvoorziening van de hoornversterker TA-2:

Netvoeding:

Gebruik hiervoor uitsluitend de meegeleverde netadapter. De stekker op het uiteinde van de netadapterkabel wordt aan de achterzijde van de hoornversterker in de bus gestoken, die gemarkeerd is met het netadaptersymbool. Vervolgens steekt u de netadapter in een normaal 230V-stopcontact.

Bij uitval van de netspanning kan de TA-2 enkel gebruikt worden wanneer er batterijen in het apparaat geplaatst zijn (zie batterijvoeding).

Batterijvoeding:

Open de batterijruimte door het batterijdeksel op de onderzijde van de hoornversterker opzij te schuiven. Plaats 4 batterijen, overeenkomstig de markeringen in de batterijruimte, en schuif het deksel opnieuw in zijn oorspronkelijke positie. Gebruik steeds nieuwe mignonbatterijen (type LR6) of oplaadbare batterijen van hetzelfde type.

Zelf storingen oplossen

Niet elke storing hoeft noodzakelijk te betekenen dat er een defect is aan uw hoornversterker. In sommige gevallen bespaart u tijd en geld, wanneer u eenvoudige storingen zelf verhelpt. Onderstaande aanwijzingen kunnen u daarbij helpen:

Hoorn van de haak genomen, geen kiestoon

- Controleren of alle stekkers correct ingestoken zijn.
- Hoornsnoer aan de hoornversterker/hoorn.
- Netsnoer aan het apparaat / telefooncontactdoos.
- Evt. nogmaals alle stekkers uittrekken en opnieuw insteken (contactfouten).

Verbinding is tot stand gebracht, hoornversterker werkt niet

- Controler de aansluiting van de netadapter.
- Batterijruimte openen en controleren of de batterijen correct geplaatst zijn.
- Evt. nieuwe batterijen of volledig opgeladen batterijen van hetzelfde type inleggen.

Hoornversterker produceert luide fluittonen

- Volume een beetje lager instellen en erop letten, dat de telefoonhoorn zich niet in de onmiddellijke omgeving van de hoornversterker bevindt.

- Evt. nieuwe batterijen of volledig opgeladen batterijen van hetzelfde type inleggen.

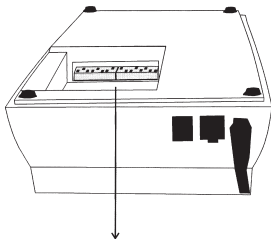
Aanpassing TA-2 - Werkwijze voor de aanpassing van de TA-2

Door de uiteenlopende kabelaanluiting van vele telefoons (b.v. T-Easy P210) is de werking van de TA-2 op deze telefoons niet gewaarborgd.

De TA-2 kan echter aangepast worden aan de verschillende kabelaanluitingen, door de DIP-schakelaars in de batterijruimte van de TA-2 te veranderen. Er wordt algemeen een onderscheid gemaakt tussen twee instellingen:

Standaardinstelling (leveringstoestand van de TA-2).

Instelling voor variant 2.



Standaardinstelling



Instelling voor variant 2



Opgelet!

1. Gebruik voor de instelling van de DIP-schakelaars een kleine schroevendraaier.
2. Let erop, dat de DIP-schakelaars correct vastgeklikt zijn op de eindpositie.
3. Vermijd andere instellingen van de DIP-schakelaars.

Onderhoud en verzorging

Alle apparaten zijn onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen. Alle apparaten mogen niet gedurende langere tijd blootgesteld worden aan directe zonnestralen en moeten daarnaast beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische schokken.

Opmerking: Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Let erop dat de batterijen niet blootgesteld worden aan sterke warmtebronnen, zoals zonnestraling, brand o.i.d.

Garantie

De TA-2 is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte montage en bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg! De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat). Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.



Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamel-systeem voor zulke apparaten). Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven. Door uw bijdrage tot de

correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afval-verwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

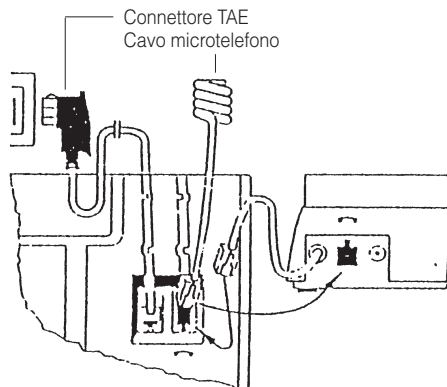
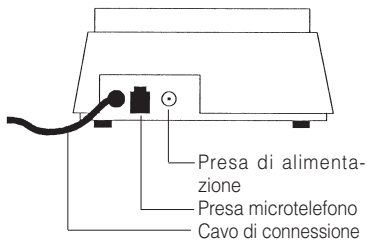
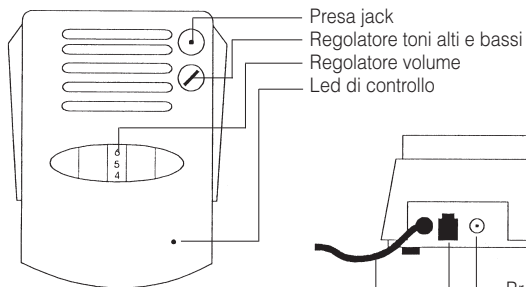
Technische gegevens:

Afmetingen: 52 x 115 x 157 mm (H x B x D)
Kleur: wit
Gewicht: 253 g
Versterkingsfactor: max. 30 dB \pm 20%
Stroomvoorziening: via 6 V-voedingseenheid op 230 V, 50 Hz of met 4 x 1,5V mignonbatterijen (type LR6)



Dit product is in overeenstemming met de normen van de Europese Unie. EG-conformiteitsverklaringen zijn verkrijgbaar bij uw akhandel of direct bij de fabrikant van dit product.

Technische wijzigingen voorbehouden.



Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto dell'amplificatore telefonico TA-2. Ci auguriamo che possa utilizzarlo a lungo. Avete scelto un sistema moderno ed affidabile! Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

Volume di fornitura

Controllare che nel volume di fornitura siano presenti tutti gli elementi qui elencati:

- TA-2
- alimentatore a spina da 6 V
- istruzioni per l'utilizzo
- scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Messa in funzione

Per mettere in funzione l'amplificatore telefonico, procedere come segue.

1. Cavo microtelefono

Estrarre innanzitutto il connettore TAE dalla presa dell'attacco telefonico. Staccare il cavo del microtelefono dal canale passacavi sul lato inferiore del telefono, premendo la clip di fissaggio sul connettore ed estraendola insieme al cavo. Questo connettore del cavo del microtelefono viene inserito completamente nella presa

sul lato posteriore dell'amplificatore telefonico, contrassegnato dal relativo simbolo.

2. Cavo di connessione

Il connettore sull'estremità del cavo di collegamento dell'amplificatore telefonico deve essere inserito nella presa del microtelefono sulla base dell'apparecchio telefonico, mentre il cavo nel canale passacavi libero. Collegare quindi il connettore TAE alla presa dell'attacco telefonico. Il telefono è ora di nuovo funzionante.

Attivazione

L'amplificatore telefonico si attiva automaticamente quando si solleva il microtelefono. Lo stato di attivazione viene indicato dall'accensione del led di controllo verde posto sul lato superiore dell'apparecchio.

Regolazione del volume e del tono

Il volume del segnale telefonico può essere regolato liberamente con il regolatore che si trova sul lato superiore dell'amplificatore. Si aumenta il volume ruotando il regolatore in direzione dei valori massimi della scala, mentre lo si diminuisce ruotandolo in direzione opposta. Il regolatore fa uno scatto quando raggiunge il punto finale della regolazione. Non cercare pertanto di girare ulteriormente il regolatore. La tonalità dell'amplificatore può essere regolata con il regolatore dei toni alti e bassi.

Disattivazione

60 secondi dopo che si è riagganciato il microtelefono, l'amplificatore si disattiva automaticamente. Il led di controllo verde si spegne.

Possibilità di collegamento

Sulla presa jack da 3.5 mm che si trova sull'amplificatore TA-2 si possono collegare i seguenti accessori:

- piccoli auricolari, p. es. quelli di un walkman;
- i portatori di protesi acustiche possono collegare un telefilo alla presa jack; le protesi acustiche devono quindi essere impostate su "T" o "MT"; il volume può così poi essere regolato semplicemente con il regolatore dell'amplificatore TA-2;
- le protesi acustiche con terminale audio permettono una connessione diretta tra la linea telefonica e l'apparecchio acustico. A tal fine sono disponibili il cavo monoaurale (per i portatori di protesi su un orecchio solo) e il cavo binaurale (per portatori di protesi su entrambe le orecchie).

Attenzione! Se la presa jack è occupata, l'altoparlante del microtelefono è disattivato per evitare retroazioni.

Accessori opzionali

- Telefilo, no. d'ordine A-4921-0
- Cavo monoaurale, no. d'ordine A-4940-0
- Cavo binaurale, no. d'ordine A-4950-0

Il TA-2 può essere anche collegato ai seguenti impianti tramite presa jack:

- sistemi di trasmissione ad infrarossi,
- sistemi di trasmissione radio,
- sistemi di trasmissione a loop circolare.

Alimentazione dell'amplificatore telefonico TA-2

Alimentazione da rete

Utilizzare solo l'alimentatore contenuto nel volume di fornitura. Il connettore sull'estremità del cavo dell'alimentatore viene inserito nella presa che si trova sul lato posteriore dell'amplificatore telefonico e che è contrassegnata dal corrispondente simbolo. Inserire quindi l'alimentatore nella normale presa di casa da 230 V.

In caso di caduta di rete, l'amplificatore TA-2 può essere utilizzato solo con le batterie di cui è dotato (vedi Funzionamento a batteria).

Funzionamento a batteria

Aprire il vano batterie spostando, lateralmente verso l'esterno, il coperchio del vano che si trova sul lato inferiore dell'amplificatore telefonico. Inserire 4 batterie facendo attenzione alla polarità e richiudere il vano con il coperchio. Utilizzare sempre 4 batterie mignon nuove (tipo LR6) oppure batterie con la stessa forma.

In caso di guasti

Il comparire di un guasto non significa necessariamente che si è in presenza di un difetto dell'amplificatore telefonico. Si possono risparmiare sia tempo sia denaro se si rimuovono le cause dei guasti senza ricorrere all'aiuto del servizio assistenza. Le seguenti indicazioni servono come ausili per poter rimuovere indipendentemente i guasti:

Microtelefono sollevato ma nessun segnale di linea

- Controllare se tutti i connettori sono inseriti correttamente.
- Cavo microtelefono sull'amplificatore/sul microtelefono.
- Cavo di collegamento sull'apparecchio/presa telefonica.
- Staccare ancora, se necessario, tutti i connettori e reinserirli (errore di contatto).

Il collegamento è esistente ma l'amplificatore non funziona

- Controllare l'attacco dell'alimentatore.
- Aprire il vano batterie e controllare che le batterie siano inserite correttamente.
- Se necessario, sostituire le batterie con batterie nuove o con batterie cariche dello stesso tipo.

L'amplificatore emette fischi

- Diminuire leggermente il volume e fare attenzione a che il microtelefono non si trovi troppo vicino all'amplificatore.

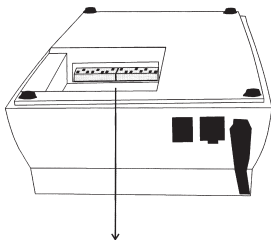
- Se necessario, sostituire le batterie con batterie nuove o con batterie cariche dello stesso tipo.

Adattamento del TA-2 - Modifica della disposizione cavi

A causa della diversa disposizione dei cavi di vari telefoni (p.e. T-Easy P210) il funzionamento dell'amplificatore TA-2 su questi telefoni non può essere assicurato. Il TA-2 può comunque essere adattato a diverse disposizioni di cavi. A tal fine è necessario modificare l'interruttore dip nel vano batterie del TA-2.

Le impostazioni possibili sono di due tipi:

impostazione standard (stato di consegna del TA-2) e l'impostazione per la variante 2.



Impostazione standard



Impostazione per variante 2



Attenzione!

1. Utilizzare un cacciavite di piccole dimensioni per regolare gli interruttori dip.
2. Assicurarsi che gli interruttori dip abbiano raggiunto completamente la posizione finale.
3. Evitare altre impostazioni degli interruttori dip.

Manutenzione

Tutti gli apparecchi non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Avviso importante: Questo prodotto **non** è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Verificare che le batterie non siano esposte a luce solare, fuoco o a fonti di calore simili.

Garanzia

TA-2 ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata. La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia). Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate solo se viene inviato il certificato di garanzia compilato dal rivenditore autorizzato o quello originale in caso si fosse acquistato l'apparecchio direttamente presso il produttore.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature).

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'ap-

parecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Dati tecnici:

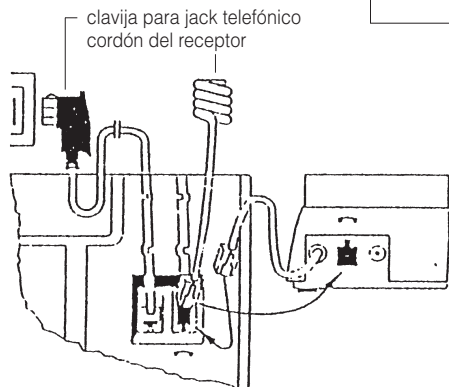
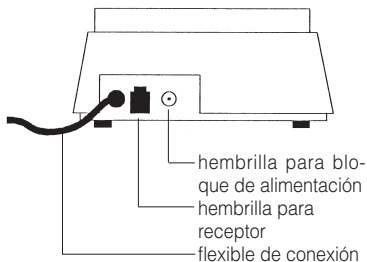
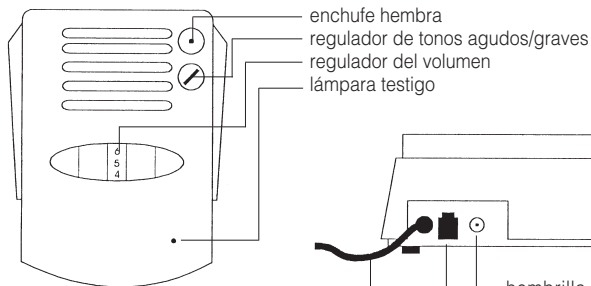
Dimensioni:	52 x 115 x 157 mm (A x L x P)
Colore:	bianco
Peso:	253 g
Fattore d'amplificazione:	max. 30 dB \pm 20 %
Alimentazione:	tramite alimentatore a spina da 6 V su 230 V, 50 Hz o con 4 batterie mignon da 1,5 V (tipo LR6)



Prodotto conforme alle direttive dell'Unione Europea.

Per ottenere una dichiarazione di conformità CE di questo articolo rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente al produttore.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.



Le felicitamos por la adquisición de este amplificador audiométrico para teléfono TA-1 intermitente y esperamos que lo disfrute durante mucho tiempo. Con ella, usted ha elegido un sistema moderno y fiable. Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

Volumen de entrega

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- TA-2
- Bloque de alimentación de enchufe de 6 V
- Instrucciones de manejo
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

Puesta en funcionamiento

Para que Vd. pueda poner en funcionamiento a su amplificador audiométrico deberá realizar algunas maniobras.

1. Cordón del receptor

En primer lugar, saque la clavija del jack de su estación telefónica. Retire el cordón del receptor de la canaleta

para cables en el lado inferior del teléfono. Para esto, presione al gancho de fijación contra la clavija y saque ésta al mismo tiempo. Esta clavija del cordón del receptor se enchufa hasta que engatille en la hembra marcada con el símbolo de receptor en el lado trasero del amplificador audiométrico.

2. Flexible de conexión

La clavija en el extremo del flexible de conexión se enchufa en la hembra para receptor en la parte inferior del aparato telefónico metiendo el cordón en la canaleta para cables vacía. A continuación, vuelva a enchufar la clavija del jack telefónico en el jack de su estación telefónica. Ahora, su teléfono otra vez está listo para el servicio.

Conexión

El amplificador audiométrico se conecta automáticamente al descolgar el receptor. A manera de control, un lámpara testigo verde en el lado superior del aparato indicará el estado conectado.

Ajuste del volumen/sonido

Vd. podrá adaptar el volumen de la señal audible a sus deseos con el cilindro en el lado superior del amplificador audiométrico. Girando el cilindro en dirección de los valores mayores de la escala aumentará el volumen y viceversa.

El cilindro tiene topes perceptibles en ambas posiciones finales. Por favor no gire el cilindro más allá de estos ajustes a la fuerza. Adicionalmente, Vd. podrá adaptar el sonido mediante el regulador de tonos agudos/graves.

Desconexión

El amplificador audiométrico se desconectará automáticamente aprox. 60 segundos después de haber colgado el receptor. La lámpara testigo verde se volverá a apagar.

Posibilidades de conexión

En el enchufe hembra de 3,5 mm del TA-2 se podrán conectar los accesorios siguientes:

- Auriculares miniatura por ej. de un walkman.
- Portadores de prótesis retroauriculares podrán conectar un bucle de extensión en el enchufe hembra. En esto, en las prótesis acústicas se ajustará 'T' o 'MT'. En esto, el volumen se podrá ajustar fácilmente en el regulador de ajuste en el TA-2.
- Prótesis retroauriculares con terminal audio permiten un acoplamiento directo entre línea telefónica y prótesis acústica. Para esto, se dispone del cable monaural (para portadores de prótesis acústica en 1 oído), al igual que del cable binaural (para portadores de prótesis acústicas en ambos oídos).

Por favor observe que con el enchufe hembra ocupado se desconectará el altavoz del receptor telefónico (para evitar microfonías).

Accesorios especiales

- Bucle de extensión, n° de pedido: A-4921-0
- Cable monaural, n° de pedido: A-4940-0
- Cable binaural, n° de pedido: A-4950-0

Mediante el enchufe hembra, el TA-2 también puede ser enlazado con las siguientes instalaciones:

- Sistemas audiodifusores infrarrojos
- Sistemas emisores de radiotelefonía
- Sistemas audiodifusores de circuito en bucle

Suministro de energía del amplificador audiométrico

Alimentación por la red

Utilice el bloque de alimentación de enchufe incluido en el volumen de entrega para esto. La clavija en el extremo del cable del bloque de alimentación se enchufa en la hembra marcada con el símbolo de bloque de alimentación en el lado trasero del amplificador audiométrico. A continuación, enchufar el bloque de alimentación en una caja de enchufe doméstica normal de 230 V.

Con un apagón, el TA-2 únicamente podrá utilizarse con baterías cargadas en el aparato (véase la alimentación por batería).

Alimentación por batería

Abra el compartimiento para baterías desplazando la tapa del compartimiento para baterías en el lado inferior del amplificador audiométrico lateralmente hacia afuera. Meta 4 baterías conforme a las marcas en el compartimiento para baterías y vuelva a desplazar la tapa a su posición original. Siempre se deberán utilizar 4 baterías redondas tamaño AA (tipo LR6) o acumuladores de la misma forma constructiva.

Autoayuda con fallos

Hay fallos los cuales no se deben a auténticos defectos de su amplificador audiométrico. En determinadas circunstancias Vd. podrá ahorrar tiempo y dinero eliminando causas de fallas sencillas. Las indicaciones siguientes le ayudarán en esto:

Receptor descolgado, no hay señal de invitación a marcar

- Comprobar si todas las clavijas se encuentran enchufadas correctamente
- Cordón del receptor en el amplifi-

gador audiométrico/receptor

- Flexible de conexión en el aparato/caja de enchufe telefónico
- Si fuera necesario, volver a jalar todas las clavijas y reenchufarlas (falta de contacto)

Hay comunicación, el amplificador audiométrico no funciona

- Comprobar la conexión del bloque de alimentación
- Abrir el compartimiento para baterías y controlar el alojamiento correcto de las baterías
- Si fuera necesario, meter baterías nuevas o acumuladores de la misma forma constructiva, completamente cargados

El amplificador audiométrico produce sonidos silbantes intensos

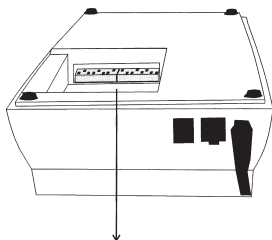
- Reducir la amplificación de sonido ligeramente y asegurarse de que el receptor telefónico no se encuentre en proximidad directa del amplificador audiométrico.
- Si fuera necesario, meter baterías nuevas o acumuladores de la misma forma constructiva, completamente cargados.

Adaptación del TA-2 – Cambio de la ocupación de los cables

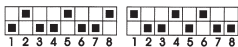
Debido a ocupaciones diferentes de los cables de algunos teléfonos (por ej. T-Easy P210), no se puede garantizar el funcionamiento correcto del TA-2 en este tipo de teléfonos. Sin embargo, el TA-2 se puede adaptar a las diferentes ocupaciones de cables. Para esto, se deberá cambiar el ajuste de los interruptores DIP en el compartimiento para baterías del TA-2.

En esto, se distingue entre dos ajustes:

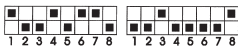
Ajuste estándar (estado de entrega del TA-2) al igual que ajuste para variante 2.



Ajuste estándar



Ajuste para variante 2



Cuidado:

1. Por favor utilice un pequeño destornillador para ajustar los interruptores DIP.
2. Asegúrese de que los interruptores DIP hayan engatillado correctamente en la posición final.
3. Evite otros ajustes de los interruptores DIP.

Mantenimiento y cuidado

Todos los aparatos son libres de mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante: Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Procure que las baterías no estén expuestas a fuentes de calor con temperaturas excesivamente altas, como la radiación solar, el fuego o similar.

Garantía

El TA-2 presenta una gran seguridad efectiva de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante.

La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste.

La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía original al haber adquirido el aparato directamente.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos usados (a respetar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida independiente de este tipo de equipos).

El símbolo que aparece en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe eliminar junto con el resto de desechos, sino que debe llevarse a un centro de recogida de residuos para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Desechando estos equipos correctamente contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente y a su salud. Desechar estos equipos incorrectamente pone en peligro el medio ambiente y su salud. El reciclaje del material ayuda a reducir la cantidad de materias primas utilizadas. Para más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, su ayuntamiento o la tienda en la que compró el producto.

Datos técnicos:

Dimensiones:	52 x 115 x 157 mm (alt. x anch. x prof.)
Color:	blanco
Peso:	253 g
Ganancia:	máx. 30 dB \pm 20 %
Suministro de corriente:	a través del bloque de alimentación de 6 V enchufado en 230 V, 50 Hz, o con 4 baterías redondas tamaño AA de 1,5 V tipo LR6)



Este producto cumple las normas de la Unión Europea.
Puede obtener la declaración CE de conformidad directamente del fabricante de este producto o en un comercio especializado.

Salvo modificaciones técnicas.

D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 0 76 21/9 56 89-0
Fax.: 0 76 21/9 56 89-70

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60
Fax.: 0 61/ 6 93 22 61

A

Austria
Eastern Europe

Humantechnik Austria KG

Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel.: ++43 3135/ 5 62 87
Fax.: ++43 3135/ 5 62 87

F/B

France
Belgium

SMS

Audio Electronique Sàrl

173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK